

2024年度
北海道大学大学院文学院修士課程入学試験問題（後期外国人）
（口述試験その他）スラブ・ユーラシア学研究室・外国語・日本語 全4枚のうち1枚目

この試験では、試験問題 4枚、解答用紙 4枚を配付する。

以下の 1) 外国語問題、および 2) 日本語問題に答えなさい。

1) 外国語問題

英語およびロシア語のうちから任意の1題を選択し、翻訳しなさい。

英語問題は日本語またはロシア語に、ロシア語問題は日本語または英語に訳すこと。

1. 解答用紙は2枚以内を使用し、各用紙の冒頭に選択した問題の種類（「英語」または「ロシア語」）を記入すること。
2. 辞書を使用してよい（ただし電子辞書は不可）。

【英語】

次の文章を全訳しなさい。

- * 問題本文は著作権法上の理由からこのホームページに掲載することはできませんので、下記の出典箇所を参照するか、文学事務部教務担当の窓口で閲覧してください。

出典：Anders Åslund, *How Capitalism Was Built: The Transformation of Central and Eastern Europe, Russia, the Caucasus, and Central Asia*, 2nd ed. (New York: Cambridge University Press, 2013), pp. 9–10. (1語補足した箇所あり)

【ロシア語】

次の文章を全訳しなさい。

- * 問題本文は著作権法上の理由からこのホームページに掲載することはできませんので、下記の出典箇所を参照するか、文学事務部教務担当の窓口で閲覧してください。

出典：Алеся Соколова, Светлана Бронникова, Светлана Денисова, Мира Сапогова. Net войне: Мы проанализировали 10 тысяч профилей во «ВКонтакте» сторонников и противников «СВО». Между ними больше общего, чем кажется // Новая газета Европа, 11 апреля 2023.
<https://novayagazeta.eu/articles/2023/04/11/net-voine>

2) 日本語問題

あなたの出身国とロシアとの関係について論じなさい。歴史でも現状でも構わない。

1. 解答は日本語で行うこと。
2. 解答用紙は2枚以内を使用し、各用紙の冒頭に「日本語問題」と記入すること。
3. 辞書を使用してよい（ただし電子辞書は不可）。